Zumaiako Udala

2025IKIE0033

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

ZUMAIAKO KOMENTUAREN KAPERAKO EKIPAMENDUAREN HORNIDURA ETA INSTALAZIO KONTRATUA ADJUDIKATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	**PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DEL EQUIPAMIENTO DE LA CAPILLA DEL CONVENTO DE ZUMAIA**

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

Zumaiako Udala

2025IKIE0033

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA **AURKIBIDEA**

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS ÍNDICE

I. Kontratuaren xedea

2. Hornitu beharreko eszenatokiko eta ikus-entzunezko ekipamenduaren, butaken eta harmailen deskribapena

3. Lizitazioaren guztizko aurrekontua

4. Gauzatzeko baldintzak

5. Kontratuari atxikitako gutxieneko ekipo teknikoa

6. Hornidura kopuruak

7. Hornidura eta instalazioaren epea, eta ekipamendua entregatzeko lekua

8. Bermea

9. Bete beharreko baldintza teknikoak

10. Horniduraren baldintzak eta dokumentazio osagarria

11. Salmenta ondorengo zerbitzua

12. Memoria teknikoa

13. Berdintasun baldintzak

I. Objeto del contrato

2. Descripción del equipamiento escénico y audiovisual, butacas y graderío a suministrar e instalar

3. Presupuesto de la licitación

4. Condiciones de ejecución

5. Equipo técnico mínimo asignado al contrato

6. Cantidades de suministro

7. Plazo de suministro e instalación, y lugar de entrega del equipamiento

8. Garantía

9. Requisitos técnicos obligatorios

10. Condiciones del suministro y documentación complementaria

11. Servicio post-venta

12. Memoria Técnica

13. Cláusulas de igualdad

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Zumaiako Udalak 2024ko urrian amaitu zituen Karmeldar Oinutsen Komentuko eraberritze lanak. Errehabilitazio lan hauetan komentuko kapera auditorio gisa egokitu zen. Kontratu honen xedea da kapera auditorio gisa erabiltzeko beharrezko baliabidez hornitzea eta haiek instalatzea, alde batetik, eszenatokiko eta ikus-entzunezko ekipamendua, eta bestetik, butakak eta harmailak.

2.- HORNITU ETA INSTALATU BEHARREKO ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIPAMENDUAREN, BUTAKEN ETA HARMAILEN DESKRIBAPENA

Hornitu eta instalatu beharreko ekipamendu eszenikoa, butakak, harmailak eta azpiegitura osogarriak Baldintza Teknikoen Agiri (BTA aurrerantzean) honen eranskin gisa txertatzen den memoria baloratuan jasotzen dira.

Lizitatzaileentzat aukerakoa izango da komentuko kaperara bisita bat egitea, lizitazioari dagokion eremua ikusi ahal izateko eta, kasu batzuetan, lizitazio honetan sartutako elementuen euskarri diren azpiegiturak in situ egiaztatu ahal izateko. Bista hau 2025eko abenduaren 16an izango da, eta horretarako, Zumaiako Udaleko Hirigintza, Ingurumen, Obra eta Zerbitzuak Sailarekin harremanetan jarri beharko da (943-865033 / hirigintza@zumaia.eus), eta honek interesdunekin aipatu bisita antolatuko du.

2.1.- 1. LOTEA: ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIAPMENDUA

Komentuko kaperako ekipamendu eszenikoak, aurreikusitako erabileretarako balioko du (anplifikazio elektroakustikorik gabeko musika, musika elektro-anplifikatua, aurrez grabatutako ekitaldiak, ikus-entzunezko laguntza duten ekitaldiak, bideo-proiekzioak eta abar). Komentuko eraikineko errehabilitazio obran, truss-a zintzilikatzeko mentsulak, ikusi entzuneko argi indar armairu orokorretik puntu ezberdinetara beharrezko

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El Ayuntamiento de Zumaia en octubre del 2024 terminó las obras de rehabilitación del Convento de las Carmelitas Descalzas. Estos trabajos de rehabilitación adecuaron la capilla existente del edificio para su uso como auditorio. El objetivo de este contrato es el suministro y la instalación del equipamiento necesario que posibilite su uso como auditorio, por una parte, suministrando e instalando el equipamiento escénico y audiovisual, y por otro, las butacas y el graderío.

2.- DESCRIPCIÓN DEL EQUIPAMIENTO ESCÉNICO Y AUDIOVISUAL, BUTACAS Y GRADERÍO A SUMINISTRAR E INSTALAR

La descripción del equipamiento escénico, butacas, graderío y demás instalaciones complementarias a suministrar e instalar se definen en la memoria valorada anexo a este Pliego de Prescripciones Técnicas (en adelante PPT).

Será opcional para las empresas licitadoras realizar una visita a la capilla del convento para poder observar el alcance de la licitación e comprobar in situ las infraestructuras existentes que son en algunos casos soporte de los elementos incluidos en esta licitación. Esta visita se realizará el 16 de diciembre del 2025, y para ello, se deberá contactar con el Departamento de Urbanismo, Medio Ambiente, Obras y Servicios del Ayuntamiento de Zumaia (943-865033 / hirigintza@zumaia.eus) quien organizará la visita con las personas interesadas.

2.1.- LOTE 1: EQUIPAMIENTO ESCÉNICO Y AUDIOVISUAL

El equipamiento escénico de la capilla del convento servirá para los usos previstos (música sin amplificación electroacústica, música electro-amplificada, eventos pregrabados, eventos con apoyo audiovisual, video proyecciones, etc.). En la obra de rehabilitación del edificio del convento se han ejecutado las ménsulas para colgar el truss, las conducciones desde el armario general de audiovisuales a

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

hoditeria korrugatua eta harmailentzako konexio puntuak exekutatu dira.

los diferentes puntos y los puntos de conexión a la grada.

2.2.- 2. LOTEA: BUTAKAK ETA HARMAILAK

2.2.- LOTE 2: BUTACAS Y GRADERÍO

Hornitzen eta instalatzen diren butakek eta harmailek baloratutako memorian ezartzen diren zehaztapen teknikoak, estetikoak, funtzionalak eta kokapenekoak bete beharko dituzte. Arreta bereziz zaindu beharko da harmailak tolesteko, jasotzeko eta birkokatzeko beharra, ikusleak zutik egon behar diren ekitaldietarako, kaperaren azalera erabilgarri handiena izan ahal izateko.

Las butacas y el graderío que se suministren e instalen deberán cumplir las especificaciones técnicas, estéticas, funcionales e ubicación que se establecen en la memoria valorada. Se deberá atender con especial atención a la necesidad de plegar el graderío, recogerlo y reubicarlo para aquellos actos donde los espectadores deban estar de pie, para poder disponer la mayor superficie útil de la capilla.

Orokorrean eskatutako neurri eta dimentsioak gutxi gorabeherakoak dira antolaketa-irizpide batzuen eta muga fisikoen arabera definitu dira. Nolanahi ere, horniduraren xede den elementu bakoitzak dagokion espazioarekin bat etorri beharko du, pentsatu diren eginkizunetarako egokiak izanik.

En general las medidas y dimensiones requeridas son aproximadas, se han definido en base a unos criterios de organización y limitaciones físicas existentes. En todo caso deberán de encajar en el espacio destinado a cada uno de los elementos objeto de suministro, cumpliendo la misión para la que se han prescrito.

Enpresa adjudikaziodunek kontratuaren xede diren sortetako bakoitzean aurreikusitako elementuak hornitu, muntatu eta instalatu beharko ditu, hau da, memoria baloratuan jasotako dokumentazio grafikoan zehaztutako kokapenetan eta udal-zerbitzu teknikoek edo hark eskuordetutako pertsonak adierazitakoaren arabera.

Las empresas adjudicatarias deberán realizar el suministro, montaje e instalación de los elementos contemplados en cada uno de los lotes objeto del contrato, en las ubicaciones definidas en la documentación gráfica recogida en la memoria valorada y según las indicaciones de los Servicios Técnicos Municipales o persona en quien delegue.

Enpresa adjudikaziodunek garraiorako eta paketatzeko material guztia kendu beharko dute entregatutako produktu guztietatik, eta esku hartu duten espazioak garbitu beharko dituzte.

Las empresas adjudicatarias deberán retirar todo el material de transporte y embalaje de todos los productos entregados y realizarán la oportuna limpieza de los espacios en los que haya intervenido.

3.- LIZITAZIOAREN GUZTIZKO AURREKONTUA

3.- PRESUPUESTO DE LA LICITACIÓN

Hornidura eta instalazio-xedearen aurrekontua guztira hirurehun eta laurogeita hemeretzi mila bederatziehun eta laurogeita bi euro eta berrogeita bi zentimokoa da (399.982,42 €), BEZa barne

El presupuesto total del objeto de suministro e instalación asciende a la cantidad de trescientos noventa y nueve mil novecientos ochenta y dos euros y cuarenta y dos céntimos (399.982,42€), IVA incluido.

3.1.- 1. LOTEA: ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIPAMENDUA

3.1.- LOTE 1: EQUIPAMIENTO ESCÉNICO Y AUDIOVISUAL

Lizitazio honetako 1. lotearen aurrekontua

El presupuesto del Lote 1 de esta licitación

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

berrehun eta hamabi mila ehun eta laurogeita sei euro eta hogeita bat zentimokoa (212.186,21€) da, BEZa barne.

asciende a la cantidad de doscientos doce mil ciento ochenta y seis euros y veintiún céntimos (212.186,21€), IVA incluido.

3.2.- 2. LOTEA: BUTAKAK ETA HARMAILAK

Lizitazio honetako 2. lotearen aurrekontua ehun eta laurogeita zazpi mila zazpiehun eta laurogeita hamasei euro eta hogeita bi zentimokoa (187.796,21 €) da, BEZa barne.

3.2.- LOTE 2: BUTACAS Y GRADERÍO

El presupuesto del Lote 2 de esta licitación asciende a la cantidad de ciento ochenta y siete mil setecientos noventa y seis euros y veintidós céntimos (187.796,21 €) IVA incluido.

4.- GAUZATZEKO BALDINTZAK

Prezio horiek kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren lan guztiak barne hartzen dituzte, besteak beste, honakoak:

- Ikus-entzunezko altzariak eta ekipoak biltegiratzea, hornitzea, garraiatzea, muntatzea, konektatzea, egiaztatzeko eta kokatzeko probak egitea, eta ekipoak eta elementuak garraiatzea, hornitzea eta abian jartzea, baloratutako memorian adierazitakoaren arabera.

- Era berean, proposatutako unitate edo elementu bakoitzaren prezioetan sartzen dira gastu orokor guztiak, garraio, zamalan, proba eta entsegu-gastuak, material osagarrien higadura, zeharkako kostuak, zergak, eskubideak, obra zibila, halakorik balego, etab.; hau da, hornidura jaso arte beharrezkoak diren jarduera guztiak, materiala behar bezala muntatzea eta dagozkion probak egitea instalazioaren lekuan.

- Instalazioko eskulana behar duten elementu guztien unitate bakoitzaren prezioetan sartuta dago, eta hornitutako elementuak erabilera eta funtzionamendu egoera ezin hobean utzi beharko dira.
- Enpresa adjudikaziodunak kontratua behar bezala egiteko behar diren makinak eta bitarteko osagarriak jarri beharko ditu kontratu honetan, kontratuan hitzartutako epeetan. Era berean, ekipamenduen horniduran eta instalazioan inplikatutako langileen segurtasuna zaintzeko beharrezkoak

4.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN

Dichos precios incorporan todas las labores necesarias para la correcta ejecución del objeto del contrato:

- El almacenamiento, suministro, transporte, montaje, conexionado, pruebas de comprobación y colocación del mobiliario y equipos de audiovisuales, así como el transporte, suministro y puesta en marcha de los equipos y elementos conforme a lo reflejado en la memoria valorada.
- Asimismo, en los precios de cada unidad o elementos propuestos se incluyen todos los gastos generales, gastos de transporte, carga y descarga, pruebas y ensayos, desgaste de materiales auxiliares, costes indirectos, impuestos, derechos, obra civil si la hubiere, etc.; es decir, todas las actividades necesarias hasta la recepción del suministro, correcto montaje del material y con las pruebas pertinentes realizada, en el lugar de la instalación.
- La mano de obra de instalación está incluida en los precios de cada unidad de todos aquellos elementos que lo precisen, dejando los elementos suministrados en perfecto estado de uso y funcionamiento.
- La empresa adjudicataria queda obligada a aportar al contrato el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato. Asimismo, deberá adoptar todas las medidas necesarias tendentes a observar la seguridad del personal

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

diren neurri guztiak hartu beharko ditu.

- Muntatu daitezkeen elementu guztietan, muntaian zehar eraikinari kalterik ez egiteko behar diren neurriak hartuko dira, eta adjudikaziodunaren kontura izango da elementuak hornitzen, muntatzen eta/edo instalatzen diren bitartean hondatutako elementuak birjartzea edo berreraikitzea. Ardura eta baldintza hori adjudikaziodunak kontratatutako ekipamendua osorik instalatzeko egiten duen esku-hartze osora eta ekipamendu hori instalatzeko azpikontratatu ditzaketen enpresetara zabaltzen da. Beraz, aurrekontuan jasota egon behar dute beharrezko zoladuraren birjarpenak eta erremateak, estaldura bertikalak eta horizontalak berregitea eta, instalazioetan eragindako egokitzapenak.

- Kontratua garatu bitartean erretiratutako elementuen eta sortutako hondakinen ingurumen-kudeaketa.
- Kontratuaren xede den hornidura eta instalazioa muntatzen amaitzean lokalak garbitzea.
- Fabrikatutako produktuaren eta haren osagaien materialen, tratamenduen eta saiakuntzen kalitate-ziurtagiriak.
- Saldu osteko baldintzen arabera ordezko piezak pilatzea.

Azkenik, ez da onartuko bestelako gastu gehigarririk, sarbideak egokitzeari, garraioari eta materialaren zamalanei dagokienez, izan ere, horiek hartuko ditugu kontratatutako unitateen aleko prezioetan sartuta egongo balira bezala.

5.- KONTRATUARI ATXIKITAKO GUTXIENEKO EKIPO TEKNIKOA

5.1.- 1. LOTEA: ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIPAMENDUA

Enpresa lizitatzaileak kontratua gauzatzen den bitartean izango duen talde teknikoaren deskribapena jasoko du bere eskaintzan.

implicado en el suministro e instalación de los distintos equipos.

- En todas las unidades que sean elementos susceptibles de montaje, se adoptarán las precauciones necesarias para no dañar el edificio durante el montaje, corriendo por cuenta del adjudicatario la reposición o reconstrucción de los elementos deteriorados durante el suministro, montaje y/o instalación de los diferentes elementos. Dicha precaución y condición es extensiva al conjunto de la intervención del adjudicatario para la completa instalación del equipamiento contratado y a las empresas que pudieran subcontratar para su instalación. Por lo tanto, se considera englobado en el presupuesto, la ejecución de las reposiciones y remates del pavimento, revestimientos verticales y horizontales, y acondicionamiento de las instalaciones por las afecciones generadas durante la ejecución del contrato.
- La gestión ambiental de los elementos retirados y residuos generados durante el desarrollo del contrato.
- Limpieza de los locales al finalizar el montaje del suministro e instalación objeto del contrato.
- Certificados de calidad de materiales, tratamientos y ensayos realizados tanto del producto fabricado como de sus componentes.
- El acopio de repuestos de acuerdo con las condiciones postventa.

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material, puesto que se considera que se encuentran englobados en los precios unitarios de las unidades contratadas.

5.- EQUIPO TÉCNICO MÍNIMO ASIGNADO AL CONTRATO

5.1.- LOTE 1: EQUIPAMIENTO ESCÉNICO Y AUDIOVISUAL

La empresa licitadora incluirá en su oferta la descripción del equipo técnico que se compromete a tener durante la ejecución

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

Puntu honetan definitzen den taldea lizitatzaileak kontratuari atxiki behar dizkion eta baloratu behar ez diren langileei dagokie. Balorazio-irizpideak ezartzen dituen hasierako txostenaren 4.1.b.2. atalean eta baldintza administratiboen agiriko 14.B klausulan 1. Loterako ezarritako irizpideei jarraituz, teknikari espezifikoak sartzea baloratuko da.

del contrato. El equipo que se define en este punto corresponde al personal que la licitadora es obligatorio que adscriba al contrato y no es objeto de valoración. Será objeto de valoración incorporar técnicos específicos siguiendo los criterios que se establecen en el apartado 4.1.b.2. del informe inicial y en la cláusula 14.B del pliego de cláusulas administrativas donde se establecen los criterios de valoración para el lote 1.

Nahitaezko talde teknikoa gutxienez 3 pertsonak osatuko dute, eta horietako batek, gutxienez, behe-tentsioko instalazio elektrikoen instalatzailearen agiria izan beharko du, kontratuaren xede diren instalazioak legeztatzeko. Hauek izango dira izendatutako talde tekniko horretako kide bakoitzak izan beharko dituen eginkizunak:

Para el lote 1, equipamiento escénico y audiovisual, el equipo técnico obligatorio lo integraran como mínimo 3 personas de las cuales por lo menos una de ellas deberá estar en posesión del carnet de instalador/a de instalaciones eléctricas de baja tensión para la legalización de las instalaciones objeto del contrato. Estas serán las funciones que deberá tener cada miembro de este equipo técnico designado:

- Instalazioko burua
- Kontratuaren koordinatzailea
- Argiketaria

- Jefe/a de la instalación
- Coordinador/a del contrato
- Electricista

Instalazioaren burua arduratuko da langileez, eta kualifikatuta egon beharko du zuzeneko kudeaketa egiteko eta lanak koordinatzeko; kontratua gauzatzeko arduradun nagusia izango da, eta behe-tentsioko instalazioetarako baimendutako instalatzaile-txartela edo indarrean dagoen titulazio baliokidea izan beharko du.

El/la jefe/a de la instalación estará al frente de las personas operarias y que deberá estar cualificada para llevar la gestión directa y la coordinación de los trabajos, será el máximo responsable de la ejecución del contrato, y deberá poseer el carnet de instalador/a autorizado/a para instalaciones de baja tensión o titulación equivalentes en vigor.

Talde horretako kideen dedikazioa baloratutako memorian eta PTP honetan ezarritako gauzatze, kalitate eta epe helburuak bete ahal izateko beharrezkoa dena izango da, eta kontratuaren arduradunaren edo hark eskuordetzen duenaren eta udal zerbitzu teknikoen eskura egon beharko du. Adjudikaziodunak konpromisoa hartuko du talde tekniko bera mantentzeko kontratuaren prozesu osoan. Kontratuaren faseren batean taldeko teknikariren bat ordezten bada, pertsona berriak, gutxienez, titulazio, esperientzia, erantzukizun, funtzio eta eskainitakoen pareko lanbide-ezaugarriak izan beharko ditu. Nolanahi ere, Udalak aldez aurretik eta berariaz baimendu beharko du ordezkapena.

La dedicación de los miembros de este equipo será la necesaria para poder cumplir los objetivos de ejecución, calidad y plazo que se establecen en la memoria valorada y en el este PPT, debiendo estar a disposición del responsable del contrato o quien delegue este y de los servicios técnicos municipales. La parte adjudicataria se comprometerá a mantener, el mismo equipo técnico durante todo el proceso del contrato. En caso de sustitución de algún técnico del equipo en alguna de las fases del contrato, la nueva persona deberá reunir, cuando menos, las características profesionales equiparables en titulaciones, experiencia, responsabilidades, funciones y dedicaciones a las ofertadas. En todo caso, la sustitución deberá ser autorizada previa y

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

expresamente por el Ayuntamiento.

5.2.- 2. LOTEA: BUTAKAK ETA HARMAILAK

2. loterako, butakak eta harmailak, enpresa kontratistak kontratuaren arduradun bat izendatuko du, eta kontratua gauzatzeko solaskide ofiziala izango da. Administrazioak edo hark eskuordetutako pertsonak kontratuaren arduradunaren eskura egon beharko du harremanetarako eta kontratua kudeatzeko.

Era berean, exekuzio arduradun bat izendatuko da. Arduradun hori etengabe egongo da 2. lotea osatzen duten elementuak hornitzen eta muntatzen, langileen arduraduna izango da, eta lanak zuzenean kudeatzeko eta koordinatzeko kualifikatuta egon beharko du.

5.2.- LOTE 2: BUTACAS Y GRADERÍO

Para el lote 2, butacas y graderío, la empresa contratista asignara una persona responsable del contrato por parte de la contratista y será la interlocutora oficial para la ejecución, será la persona de contacto y gestión del contrato que deberá estar a disposición de la persona responsable del contrato por parte de la administración, o persona en quien delegue.

A su vez, se designará otra persona encargada que estará permanentemente en el suministro y montaje de los elementos que componen el lote 2, será la responsable de las personas operarias y deberá estar cualificada para llevar la gestión directa y la coordinación de los trabajos.

6.- HORNIDURA KOPURUAK

Kontratazio honen xede diren hornidura-kopuruak memoria baloratuan jasotzen dira.

6.- CANTIDADES DE SUMINISTRO

Las cantidades de suministro objeto de la presente contratación son las contempladas en la memoria valorada.

7.- HORNIDURA ETA INSTALAZIOAREN EPEA, ETA EKIPAMENDUA ENTREGATZEKO LEKUA

Kontratuaren xede den ekipamendua hornitzeko eta instalatzeko gehienezko epea 3 hilabetekoa izango da 1. lotearentzat eta 5 hilabetekoa 2.rentzat kontratua sinatzen den egunetik aurrera zenbatuta,

Ekipamendua ez da muntatu eta instalatuko harik eta Udal Zerbitzu Teknikoek edo haiek eskuordetzen duten pertsonak dagokion jarraibidea eman arte.

Hornidura eta instalazioa Komentuan, Foruen plaza 2 helbidean, Zumaian, egingo da.

7.- PLAZO DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN, Y LUGAR DE ENTREGA DEL EQUIPAMIENTO

El plazo máximo de suministro e instalación del equipamiento objeto del contrato, será de 3 meses para el lote 1, y de 5 meses para el lote 2 contados desde la fecha de firma del contrato,

El montaje e instalación del equipamiento no se realizará hasta que los Servicios Técnicos Municipales o persona en quien delegue, dé la instrucción oportuna.

El suministro e instalación se realizará en Foruen plaza 2, en el Convento, en Zumaia.

8.- BERMEA

Hornitu beharreko eszenatokiko eta ikus-entzunezko ekipamenduaren, butaken eta harmailen berme epea behin betiko harrera akta sinatzen denetik 2 urtekoa izango da edo lizitatzaileak eskaintzen duena.

8.- GARANTÍA

El equipamiento escénico y audiovisual, butacas y graderío suministrados tendrán un plazo de garantía mínima de dos años o el que oferte la empresa licitadora, contados desde la firma del acta de recepción.

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

Berme epe honetan, enpresa adjudikaziodunak administrazioak antzemandako akatsak bere kontura konpontzera behartuta egongo da.

Durante el citado plazo de garantía, la empresa contratista estará obligada a subsanar a su costa los desperfectos observados por la administración.

9.- BETE BEHARREKO BALDINTZA TEKNIKOAK

Kontratazio honen xede diren elementu guztiek bete beharreko zehaztapen teknikoak memoria baloratuko deskribapenetan zehazten dira.

Baloratutako memoriaren deskribapenetan zehazten dira kontratazio honen xede diren elementu guzti-guztiek bete behar dituzten zehaztapen teknikoak. Baloratutako memorian deskribatutako ekipoen gutxieneko ezaugarriak betetzen ez dituzten elementuak aurkezten badira, eskaintza hori baztertu egingo da.

Ohiz kanpoko izaeraz, ondasunen deskribapen nahiko zehatz eta ulergarri bat aurreikusitako forma arruntean egiterik izan ez denean, marka eta modelo zehatzak aipatzen dira, eta horien gutxieneko ezaugarriak bermatu behar dira.

Gainera, honako hauek hartuko dira kontuan:

- Produktuak berriak izango dira eta haien kalitatea eta preskripzio teknikoak I. Eranskinean adierazitakoen baliokideak edo parekoak izatea eskatzen da.
- Gutxienez kontratua sinatzen denetik 5 urtetan bermatu beharko da memoria baloratuko aurrekontuan jasotako edozein elementuren ordezko piezak izatea.
- Hornitzea aurreikusten diren elementuek bakoitzerako zehazten diren gaitasunak izango dituzte.
- Fabrikatzaile bakoitzaren zehaztapen eta gomendioei jarraituz muntatuko dira, betiere dokumentu horien zehaztapenekin kontraesanean ez badaude.
- Mantentze- edo konponketa-lanak denbora eta bitarteko berezirik gabe egin ahal izateko moduan instalatuta egongo dira. Elementu guztiek erraz iristeko eta desmuntatzeko modukoak izan behar dute, eta kontratistak horretarako behar

9.- REQUISITOS TÉCNICOS OBLIGATORIOS

Los materiales objeto de contratación deben cumplir funcional y estructuralmente, con los criterios y especificaciones definidos en la memoria valorada.

Las especificaciones técnicas que deben cumplir todos y cada uno de los elementos objeto de la presente contratación contemplados, se detallan en las descripciones de la memoria valorada. Aquellos elementos propuestos que incumplan las características mínimas de los equipos descritos en la memoria valorada conllevará la exclusión de la oferta presentada.

Con carácter extraordinario, cuando no ha sido posible hacer una descripción lo bastante precisa e inteligible de los bienes en la forma ordinaria prevista, se hace referencia a marcas y modelos concretos, cuyas características mínimas se deben garantizar.

Además, se deberán tomar en cuenta las siguientes consideraciones:

- Se requiere que los productos sean nuevos y de una calidad y prescripciones técnicas equivalentes a las indicadas en la memoria valorada.
- Durante 5 años desde la firma del contrato se deberá garantizar la disponibilidad de piezas de repuesto de todos los elementos que se definen en el presupuesto de la memoria valorada.
- Los elementos que se pretenden suministrar, tendrán las capacidades que se especifican para cada uno de ellos.
- Se montarán siguiendo las especificaciones y recomendaciones de cada fabricante siempre que no contradigan las de estos documentos.
- Estarán instalados de forma que se pueda realizar el mantenimiento o reparación sin emplear tiempos y medios especiales. Todos los elementos tienen que ser fácilmente accesibles y desmontables,

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

den espazioa aurreikusi behar du, nahiz eta zehaztuta ez egon.

Nolanahi ere, horniduraren xede den elementu bakoitzak dagokion espazioarekin bat etorri beharko du eta hautatuak izan diren funtzioa bete beharko dute, hori dela eta, behin kontratua adjudikatu ondoren, eta hornidurarekin hasi aurretik, tokian bertan ekipoen zuinketa egin beharko da benetako neurriekin.

9.1.- 1. LOTEA: ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIPAMENDUA

Proposatutako ekipoak aukeratzeko, nagusiki honako irizpide hauek hartu dira kontuan:

- Audioa: Zuzeneko emanaldi anplifikatuek behar duten potentzia eta kalitateko ekipoa izatea. Erreberberazio handiko espazio bart izanik, ekipoen estaldura publikoan zentratzea. Pista anitzeko formatuetan grabatzeko aukera edukitzea. Gure inguruan ohikoak diren kontrolak edukitzea.
- Argiztapena: Musika anplifikatu gabeko emanaldietan traba ez egitearren, zarata egiten ez duten fokuak izatea. Argiztapen sistema soila baina emanaldi ikusgarriak eta kolore aldaketak egiteko gai dena. Artistek ekipoa handitzea behar izanez gero, konexio azpiegitura osatua edukitzea.
- Bideoa: Hitzaldi eta aurkezpenetarako bideo proiektore eta pantaila sistema, argiak piztuta era ondo ikustea bermatzen duena. Streamingerako sistema soila.

- Egitura: Fokuak eta bestelako elementuak konpainien eta ikuskizunen beharrizanen arabera erraztasunez muntatzeko aukera ematen duena, igo eta jaisten dena. Aldi berean agertokia handitzen denean P.A.ko bozgorailuak mugitzeko aukera ematen duena. Elementu denak publiko gainean segurtasunez esekitzea.

- Ez da automatizazioetara jo nahi. Helburua da erabiltzaile profil desberdinak formatzea, ekitaldi mota hauetan ekipoak maneiatu ahal izateko: barne-ekitaldia,

previendo la parte contratista el espacio necesario para ello.

Los elementos a suministrar deberán de encajar en el espacio destinado a cada uno de los elementos objeto de suministro y cumplir con la función para la que han sido elegidas, por lo que una vez adjudicado el contrato y antes de proceder al suministro se deberá hacer un replanteo del equipamiento en el sitio con las medidas reales.

9.1.- LOTE 1: EQUIPAMIENTO ESCÉNICO Y AUDIOVISUAL

A la hora de seleccionar los equipos propuestos principalmente se han considerado los siguientes criterios:

- Audio: equipo de potencia y calidad, que requieren las actuaciones amplificadas. Siendo un espacio de gran reverberación, centrar la cobertura de los equipos en el público. Posibilidad de grabación en formato multipista. Disponer de los controles habituales en nuestro entorno.
- Iluminación: focos no ruidosos para no molestar en actuaciones musicales no amplificadas. Un sistema de iluminación sobrio pero capaz de realizar espectaculares actuaciones y cambios de color. Disponer de una infraestructura de conexión completa en caso de que los artistas necesiten ampliar el equipo.
- Vídeo: sistema de video proyector y pantalla para conferencias y presentaciones que garantiza buena visión con luces encendidas. Sistema simple para streaming.
- Estructura: que permita montar con eficiencia los focos y otros elementos en función de las necesidades de las compañías y los espectáculos, y que sea móvil en sentido vertical. Que permita mover los altavoces de P.A. cuando se amplíe el escenario. Que permita colgar todos los elementos con seguridad sobre el público.
- No se quiere recurrir a automatizaciones. El objetivo es formar diferentes perfiles de usuario que permitan manejar los equipos en este tipo de eventos: evento interno,

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

publikodun ekitaldi sinplea, eszena-teknikariarekin egindako ekitaldia.

acto público simple, evento con técnico/a de escena.

9.2.- 2. LOTEA: BUTAKAK ETA GRADERIOA

Harmailak eta eserlekuak banatzeko irizpide nagusiak honakoak dira:

- Ahalik eta eserleku gehienek agertokiko ikuspegi ona edukitzea.
- Bai eserlekuak baita harmailak ere kaperako erdiko habeartetik kentzeko aukera edukitzea, publikoa zutik dagoen emanaldietan ahalik eta leku libre gehien edukitzeko.
- Eserlekuek erosotasuna eta iraunkortasuna bermatzea.
- Integrazio estetikoa auditorioan: horretarako, butakek eta harmailek osatzen dituzten elementuen akabera sorta zabala eman beharko da. Adjudikaziodunak gutxienez akabera sorta hau eman behar du:

* Butakak:
  - Tapizgintza: 30 akabera-aukera
  - Egitura: poliesterrezko 8 pintura-kolore.
  - Zura: kontratxapatutako 5 akabera aukeran

* Harmailak:
  - Binilo: 30 akabera-aukera
  - Egitura: 8 pintura kolore C3 klaserako.

9.2. LOTE 2: BUTACAS Y GRADERÍO

Los criterios generales del diseño de la distribución de gradas y asientos son los siguientes:

- Que el mayor número posible de asientos tengan una buena vista del escenario.
- Que tanto las localidades como la grada puedan ser retiradas de la nave central de la capilla, de forma que se disponga del mayor espacio libre posible en las actuaciones en las que el público esté de pie.
- Garantizar la comodidad y durabilidad de los asientos.
- Integración estética en el auditorio: para ello, se deberá proporcionar una gama amplia de acabados de los elementos que componen las butacas y el graderío.
- Se entiende como mínimo que la adjudicataria debe proporcionar esta gama de acabados:

* Butacas:
  - Tapicería: 30 posibilidades de acabado
  - Estructura: 8 colores de pintura de poliéster.
  - Madera: 5 acabados a elegir de madera contrachapada

* Graderío:
  - Vinilo: 30 posibilidades de acabado
  - Estructura: 8 colores de pintura para clase C3

10.- HORNIDURAREN BALDINTZAK ETA DOKUMENTAZIO OSAGARRIA

10.1.- ETIKETAK

Produktu guztiak ondo identifikatuta eta etiketatuta entregatu beharko dira, eta bakoitzean, gutxienez, ondorengoak zehaztuta: artikulua, zenbakia eta produktuaren identifikazioa (altzari edo altzari zati, ala ikus-entzunezko ekipoarena), marka/fabrikatzailea eta modeloa,

10.- CONDICIONES DEL SUMINISTRO Y DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA

10.1.- ETIQUETADO

Todos los productos deben entregarse debidamente identificados y etiquetados indicando en cada uno de ellos como mínimo: Articulo, enumeración e identificación del producto (equipo audiovisual), marca/fabricante y modelo, referencia, ubicación según planos adjuntos y

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

erreferentzia, erantsitako planoen eta zuinketa-planoen araberako kokapena, eta horrela badagokio, instalazio elektrikoarena.

10.2.- KONTRATUAREN AMAIERAKO DOKUMENTAZIOA

Adjudikaziodunak, hornidura egin ondoren, dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

1. Berme-ziurtagiriak.
2. Hornitutako ekipoen katalogoak eta jarraibideen eskuliburuak (ingelesez eta gaztelaniaz), baita mantentze-eskuliburuak ere, egin beharreko esku-hartzeak eta horien maiztasuna adierazita.
3. Instalazioa amaitu ondoren ekipoak maneiatuko dituzten teknikariei eman beharreko ikastaroa, ekipoen gaitasunak erakusteko eta teknikariak horiek muntatzen eta desmuntatzen trebatzeko, baloratutako memorian ezartzen denaren arabera.
4. Instalatutako ekipamendua erabiltzen den 3 ekitaldirako laguntza teknikoa, Zumaiako Udalak finkatua.
5. "As built" dokumentazioa ematea instalazioa amaitzean.
6. Instalazio elektrikoaren instalatzailearen ziurtagiria, obra-zuzendaritzaren ziurtagiria, obra-amaierako dokumentazioa eta egindako instalazioaren OCA ziurtagiria.

11.- SALMENTA ONDORENGO ZERBITZUA

Lizitatzaileak nahitaez eduki beharko du hornitutako ekipamenduak, butakak eta harmailak konpondu ondorengo zerbitzua.

Eskainitako berme-epean, kontratistak bermatu beharko du hornitu eta instalatu beharreko ondasunek ez dutela inolako materialik eta fabrikaziorik.

Berme horren epean, kontratistak bere kontura egin beharko ditu horniduraren eta instalazioaren xede diren ondasunetan egon daitekeen edozein akats konpontzeko

de replanteo, y en su caso, si requiere de instalación eléctrica.

10.2.- DOCUMENTACIÓN DEL FINAL DEL CONTRATO

La parte adjudicataria, una vez realizado el suministro, deberá aportar la siguiente documentación:

1. Certificados de garantía.
2. Catálogos y manuales de instrucciones (inglés y castellano) de los equipos suministrados, así como los manuales de mantenimiento, indicando las intervenciones a realizar y su frecuencia.
3. Curso a impartir al personal técnico que manejará los equipos una vez finalizada la instalación con el fin de mostrar las capacidades de los equipos y adiestrar al personal técnico en su montaje y desmontaje, según se establece en la memoria valorada.
4. La asistencia técnica a 3 eventos, fijados por el Ayuntamiento de Zumaia en los que se utilice el equipamiento instalado.
5. Entrega de documentación "as built" al finalizar la instalación.
6. Certificado de la empresa instaladora de la instalación eléctrica, certificado de la dirección de obra, documentación fin de obra y certificado de la OCA de la instalación realizada.

11.- SERVICIO POST-VENTA

Sera requisito indispensable que la licitadora disponga de un servicio post-venta de reparación de los equipos suministrados, butacas y graderío.

Durante el plazo de garantía ofertado, la contratista deberá garantizar que los bienes objeto de suministro e instalación están libre de todo vicio de materiales y fabricación.

Bajo dicha garantía, la contratista estará obligada a llevar a cabo a su costa las reparaciones y sustituciones de piezas necesarias para solventar cualquier eventual

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

beharrezkoak diren konponketak eta piezen ordezkapenak, eta/edo horiek lizitazioaren baldintza-agirietara eta/edo kontratura ez egokitzea, konponketa edo ordezkapen horietan erabilitako eskulana barne.

11.1.- 1. LOTEA: ESZENATOKIKO ETA IKUS-ENTZUNEZKO EKIPAMENDUA

Berme-aldian, enpresa lizitatzaileak konpromisoa hartuko du urtean 365 egunez telefono bidezko laguntza izateko jabetzaren esku, 08: 00etatik 22:00etara, eta, behar izanez gero, langile espezializatuekin 3 ordutan bertaratzeko, gorabeheraren berri ematen denetik aurrera.

11.2.- 2. LOTEA: BUTAKAK ETA HARMAILAK

Berme-aldian, enpresa lizitatzaileak konpromisoa hartuko du 5 egun naturaleko epean konpondu edo ordeztu behar diren elementuak konpontzeko edo aldatzeko.

12.- MEMORIA TEKNIKOA

Hasierako txostenean deskribatzen den bezala, memoria tekniko bat aurkeztu beharko da, alderdi hauek garatzeko:

- 1. Lotea: ekipamendu eszenikoa eta ikus-entzunezkoa:
Memoria teknikoak hasierako txosteneko 4.1.b puntuan eta baldintza administratiboen agiriko 14. B (1 SORTA) klausulan eskatzen diren alderdiak deskribatu beharko ditu, bertan eskatzen diren aginduak garatuz, baina PTP honetan ezartzen diren gutxieneko eskakizunak beteaz.

- 2. Lotea: butakak eta harmailak
Modu berean, memoria teknikoak hasierako txosteneko 4.2.b puntuan eta baldintza administratiboen agiriko 14. B (2 SORTA) klausulan eskatzen diren alderdiak deskribatu beharko ditu, bertan eskatzen diren aginduak garatuz, baina PTP honetan ezartzen diren gutxieneko eskakizunak beteaz.

defecto de los bienes objeto de suministro e instalación y/o su falta de adecuación a los Pliegos de la licitación y/o al contrato, comprendiendo asimismo la mano de obra empleada en dichas reparaciones o sustituciones.

11.1.- LOTE 1: EQUIPAMIENTO AUDIOVISUAL Y ESCÉNICO

La empresa licitadora, durante el periodo de garantía, se comprometerá a tener a disposición de la propiedad asistencia telefónica 365 días al año de 08.00 a 22.00 y en caso necesario a hacer acto de presencia con personal especializado en 3h a partir de la notificación de la incidencia.

11.2.- LOTE 2: BUTACAS Y GRADERÍO

La empresa licitadora, durante el periodo de garantía, se comprometerá a reparar y/o sustituir en un plazo de 5 días naturales los elementos que necesitan reparación o recambio.

12.- MEMORIA TÉCNICA

Tal y como se describe en el informe inicial, se deberá presentar una memoria técnica que desarrolle los siguientes aspectos:

- Lote 1: equipamiento escénico y audiovisual:
La memoria técnica deberá describir los aspectos que se requieren en el punto 4.1.b del informe inicial y en la cláusula 14.B (LOTE 1) del pliego de cláusulas administrativas, desarrollando los preceptos que se exigen en estos, pero cumpliendo los requerimientos mínimos que se establecen en este PPT.

- Lote 2: butacas y graderío
De la misma manera, la memoria técnica deberá describir los aspectos que se requieren en el punto 4.2.b del informe inicial y en la cláusula 14.B (LOTE 2) del pliego de cláusulas administrativas, desarrollando los preceptos que se exigen en estos, pero cumpliendo los requerimientos mínimos que se establecen en este PPT.

ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4

13.- BERDINTASUN BALDINTZAK

Enpresa lizitatzaileek, beren proposamenak egin eta aurkeztean, hizkera ez-sexista erabili beharko dute.

Era berean, kontratua indarrean dagoen bitartean, enpresa adjudikaziodunak hizkuntzaren erabilera ez-sexista egin beharko du behin betiko edozein dokumentu idatzi eta/edo digitaletan, eta datuak sexuaren arabera bereizi beharko ditu pertsonei buruzko edozein estatistikatan, hori guztia 1/2023 legegintzako dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenaren 2.3 artikuluaren babesean, bertan adierazten baitira errespetatu beharreko printzipio orokorrak.

13.- CLÁUSULAS DE IGUALDAD

Las empresas licitadoras, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas, deberán hacer un uso no sexista del lenguaje.

Asimismo, la empresa adjudicataria a lo largo de la vigencia del contrato deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito y/o digital, y deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 2.3 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas libres de Violencia machista contra las mujeres en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

EGINBIDEA: Zumaiako Udaleko Alkateak, baldintza teknikoen agiri hau onartu du 2025eko azaroaren 28ko 1895/2025 Alkate Dekretu bidez.	**DILIGENCIA:** El presente Pliego de prescripciones técnicas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 1895/2025 de fecha 28 de noviembre de 2025.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

EKS | CSV: ESKU896681d2-5949-4897-a639-bb10d7dd16c4
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025IKIE0033-Baldintza teknikoen agiria/Pliego de prescripciones técnicas ()

Digitalki sinatua:

Zumaiako Udala

Alex Marañon Muñoz
Idazkaria
Data: 2025/11/28 11:51:53